

香港培道中學
延文禮士通2號



香港培道中學

Pooi To Middle School

Established 1888



願景 Vision

鼓勵 · 承擔 · 共成長
Encouraging Growth for All

使命 Mission

讓學生

在雙語教育環境中	擅於表達	樂於思考	中英兼擅
在關愛與期望中	認識基督	尊己立群	確立理想
在多元學習經歷中	發展潛能	認識文化	關心世界

發揮「愛誠貞毅」精神

With bilingual education, students learn to express themselves well, enjoy thinking and become proficient in Chinese and English.

With love and expectation, students get to know Christ, respect themselves, respect others and set goals for life.

Through multiple learning experiences, students develop their potential, become acquainted with different cultures and care about the world.

The spirit of "Love, Integrity, Purity and Perseverance" is in all things.

校長的話 Message from the Principal

本校是一所逾132年歷史的基督教女子學校，一直以「愛誠貞毅」為辦學宗旨，致力培育學生在德、智、體、群、美、靈各方面得到全面發展。我們深信每一位學生乃是上帝所賜的寶石，是獨特的，是無價的。上帝的恩典一直澆灌在培道，並透過老師作為打磨匠，以愛心及關懷致力培育她們的品德，建立她們積極的人生態度，發掘她們的亮點，提升學術成就，讓她們每顆寶石發光發亮，綻放異采。

本校重視雙語教育，讓學生建立穩固的語文基礎，中英兼擅，並鞏固學科知識。多年來，我們已建立一支經驗豐富且具熱誠的教學團隊，老師與時並進，以關愛和鼓勵引導每位學生熱愛學習、追求卓越、發揮潛能。因著基督的愛，本校師生關係密切，融洽有序，學生可在信任、關懷、尊重的氛圍中成長，以愛心燃亮生命。

在未來的日子裡，我們務必繼續肩負起雕琢更多寶石的責任。期盼閣下加入培道這個大家庭！

張美華校長



Pooi To Middle School is a Christian girls' school with a long history of over 132 years. The school upholds Christian values, and is promoting understanding within a tolerant school community, where love, integrity, purity and perseverance are honoured. In Pooi To, all students are provided opportunities for moral, academic, physical, social, aesthetic and spiritual development.

We believe that all students are gems of God, unique and precious. For with the Lord's blessings and the effort of the school, the cutting process will continue with love and care, focusing on character building, positive attitude, academic achievement, and unfurling other potentials of the school as one, as well as in individual students.

Pooi To offers a bilingual education programme which helps students develop a strong language foundation for learning. A devoted and committed teaching staff advocate quality student engagement in the classroom. A strong teacher-student relationship cultivates a passion for learning and encourages students to strive for excellence and unleash their potential.

We look forward to having you in our Pooi To family.

Constance Cheung
Principal

愛
誠
貞
毅

培
道
訓

創校歷史

History



一八八八年，美南浸會女傳道會聯會深感中國婦女絕少機會入學，亦乏途認識基督，遂派容懿美女士赴中國廣州於該年三月三日創立「培道蒙學」，「培道」是培育學生認識及活出神的道。

The Southern Baptist Convention in the USA sent Missionary Emma Young to China, where she founded Pooi To Academy in Guangzhou on 3rd March, 1888.

"Pooi To" means "to foster the doctrines".

1888



於廣州五仙門創立「培道蒙學」。
"Pooi To Academy" was established in Guangzhou.

1907



遷入廣州東山的新校舍。
The school moved to Dongshan.

1929



「四十周年紀念堂」中座落成。
The 40th Anniversary Memorial Hall was completed.

1937



抗日戰爭爆發，學校於9月遷往肇慶。
The Japanese air raids on Guangzhou following the Lugouqiao Incident forced more than 20 students to escape to Shuihing with their teachers.

學校於二零一八年三月三日慶祝130周年校慶，以「承遠志·創傳奇」為主題展開多個大型慶祝活動。

A wide array of celebratory activities were held to celebrate the school's 130th Anniversary with the theme "From Vision to Legend" from 3rd March, 2018.



2018

新校舍落成後及開始轉為雙語教學。

The new campus was completed, and the school took on the "Bilingual Education" approach.



2009

1945



李清心女士與溫耀斌先生來港籌備建校事宜，租用士他令道浸信會副堂作校舍之用。

Ms. Lee Ching-sum and Mr. Wan Yiu-bun came to Hong Kong to set up the school in the Baptist Church on Stirling Road.

1947



學校再租賃嘉林邊道校舍，調撥初中及高中在該地上課。

The number of students grew, so an additional site was created on Grampian Road, a campus for both junior and senior school students.

1954



延文禮士道校舍舊貌。

The school moved into Inverness Road.

1978



學校由私立中學轉為資助中學。

The school changed from a private school to an aided school.

中英兼擅

Bilingual Education





古語有云：「萬丈高樓從地起」，學習中文同樣講究基礎功夫。有見及此，中文科的校本課程多年來亦循此方向，諸如自擬初中文言文教材、高中以中國文化為課程設計核心、堅持背誦經典文章等等，務求在因革與傳承中取得平衡。

於課堂外，本校亦鼓勵學生參加校內、校外活動及比賽，見賢思齊，拓寬視野。近年學生參加之活動計有徵文比賽、朗誦比賽、演講比賽、話劇比賽、聯校口語溝通練習等，學生勇於挑戰自我，知己知彼，以提升個人語文能力。



Quality English Learning Environment

We offer a quality bilingual education programme. Students learn English effectively inside and outside the classroom. Our diverse teaching strategies and rich variety of assignments were commended by the Quality Assurance Inspection Team from the EDB. With the Fine-tuning Language Policy, students have more opportunities to use English in various subjects. This can greatly sharpen students' competitiveness in their future studies and careers.

Language Arts Programme

We have a comprehensive English Language Arts Programme in the junior forms. Drama Education, Poetry Appreciation and Public Speaking, all increase students' exposure to English beyond the regular curriculum.

English Across the Curriculum

We provide Mathematics, Science and ICT in EMI, while BAFS and Economics are in either EMI / CMI. We keep exploring how we can support English activities across the curriculum. The extended learning activities focus on self-access learning strategies to effectively support PSHE subjects.

English Activities Committee

The English Activities Committee helps further enrich the English learning environment with various events such as English morning assemblies and lunchtime fun fairs. In addition, our young journalists get hands-on experience working on the editorial board of our school magazine, Clover. We have established a Debate Team, Toastmasters Club and the Master of Ceremony Team to provide students opportunities for public speaking.



教學語文政策

Language Policy

註釋 Remarks :

C 以母語教學 Chinese medium of instruction

C* 以母語教學，並以英語輔助，進行延展學習活動 Chinese medium of instruction with English extended learning activities

E 以英語教學 English medium of instruction

E* 以英語教學，並以母語輔助 English medium of instruction supplemented with Chinese

P 以普通話教學 Putonghua medium of instruction

科目 Subjects	中一 S.1		中二 S.2		中三 S.3		中四 S.4	中五 S.5	中六 S.6
中國語文 Chinese Language	C		C		C		C	C	C
普通話 Putonghua	P		P		-		-	-	-
英國語文 English Language	E		E		E		E	E	E
數學 Mathematics	E		E		E		E*	E*	E*
數學延展(單元一/單元二) Mathematics (M1 / M2)	-		-		-		E*	E*	E*
生活與社會 Life and Society	C*	C	C*	C	C*	C	-	-	-
通識 Liberal Studies	-		-		-		C	C	C
地理 Geography	C*	C	C*	C	C*	C	C	C	C
歷史 History	E*	C	E*	C	C*	C	C	C	C
中國歷史 Chinese History	C		C		C		C	C	C
經濟 Economics	-		-		-		C/E*	C/E*	C/E*
聖經 Biblical Knowledge	C		C		C		C	C	C
綜合科學 Integrated Science	E		E		-		-	-	-
生物 Biology	-		-		E		E*	E*	E*
化學 Chemistry	-		-		E		E*	E*	E*
物理 Physics	-		-		E		E*	E*	E*
資訊及通訊科技 Information and Communication Technology (ICT)	E*	C	E*	C	E*	C	E*	E*	E*
企業、會計及財務概論 Business, Accounting and Financial Studies (BAFS)	-		-		-		C/E*	C/E*	C/E*
科技與生活 Technology and Living	C*	C	C*	C	-		-	-	-
視覺藝術 Visual Arts	C*	C	C*	C	C*	C	C	C	C
音樂 Music	C*	C	C*	C	C*	C	C	-	-
體育 Physical Education	C*	C	C*	C	C*	C	C	C	C

學習領域

Key Learning Areas

科目 Subjects	中一 S.1	中二 S.2	中三 S.3	中四 S.4	中五 S.5	中六 S.6
中國語文 Chinese Language	●	●	●	●	●	●
普通話 Putonghua	●	●	-	-	-	-
英國語文 English Language	●	●	●	●	●	●
數學 Mathematics	●	●	●	●	●	●
數學延展(單元一/單元二) Mathematics (M1 / M2)	-	-	-	●	●	●
生活與社會 Life and Society	●	●	●	-	-	-
通識 Liberal Studies	-	-	-	●	●	●
地理 Geography	●	●	●	●	●	●
歷史 History	●	●	●	●	●	●
中國歷史 Chinese History	●	●	●	●	●	●
經濟 Economics	-	-	-	●	●	●
聖經 Biblical Knowledge	●	●	●	●	●	●
綜合科學 Integrated Science	●	●	-	-	-	-
生物 Biology	-	-	●	●	●	●
化學 Chemistry	-	-	●	●	●	●
物理 Physics	-	-	●	●	●	●
資訊及通訊科技 Information and Communication Technology (ICT)	●	●	●	●	●	●
企業、會計及財務概論 Business, Accounting and Financial Studies (BAFS)	-	-	-	●	●	●
科技與生活 Technology and Living	●	●	-	-	-	-
視覺藝術 Visual Arts	●	●	●	●	●	●
音樂 Music	●	●	●	●	-	-
體育 Physical Education	●	●	●	●	●	●

學與教增潤計劃

Learning Beyond Classroom



增潤計劃

閃亮計劃 (EXCEL Programme)：為初中中文科或英文科能力較高的學生參加。早讀堂透過中英文名著導讀和篇章賞析，培訓學生閱讀及深層思考的能力，提升中、英文寫作能力，發揮學術潛能。

寶石計劃 (GEMS Programme)：為初中數學科或科學科能力較高的學生參加。透過課後數學科增潤課程及科學科實驗設計活動，建立同學對數理的興趣，鼓勵數理尖子精益求精，藉此培養高中數理科未來骨幹。

翰林學士貢舉計劃

初中學生於計劃內涉獵不同範疇的書籍，以擴大閱讀的廣度，培養自學能力。

校本導修計劃

本校為能力稍遜的學生提供深入補導課程，鞏固所學，也邀請就讀大學的校友提供課後輔導，研習課業，務求不斷進步，力臻完美。

Enrichment Programmes

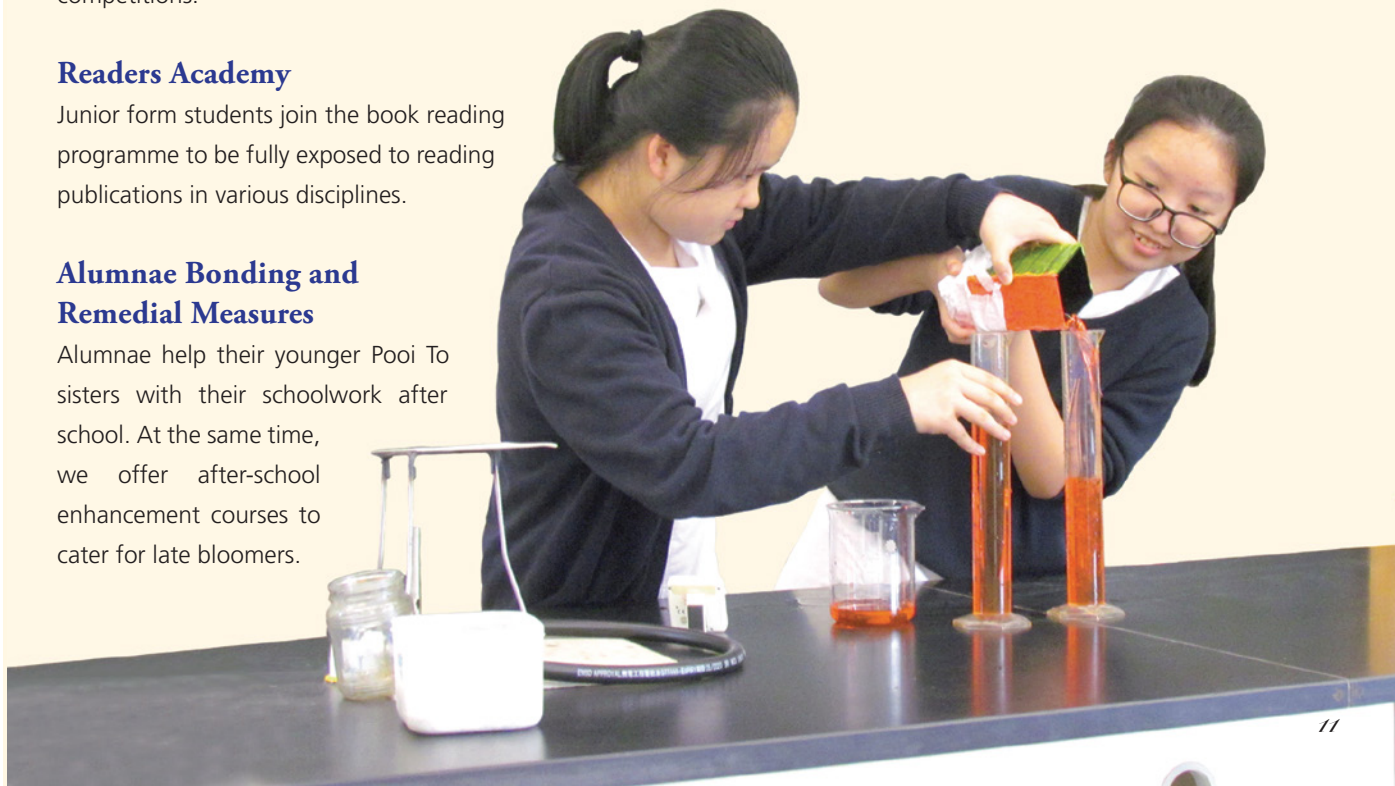
A series of enrichment courses (EXCEL and GEMS Programmes) are provided for high-achievers in languages, and STREAM to foster higher-order thinking and broaden their horizons through the appreciation of selected literary classics, Mathematics training, professional talks, external/internal workshops, seminars and competitions.

Readers Academy

Junior form students join the book reading programme to be fully exposed to reading publications in various disciplines.

Alumnae Bonding and Remedial Measures

Alumnae help their younger Pooi To sisters with their schoolwork after school. At the same time, we offer after-school enhancement courses to cater for late bloomers.





同儕學習

為了建立本校學術文化，本校致力培育品學兼優學生為「學務長」。透過「學生領學生」，由「學務長」帶領同儕組織「結伴學習小組」及「悅讀智友」。

境外考察

本校為不同級別學生籌辦境外學習活動，如紐西蘭遊學團、敦煌歷史文化考察團、台北、花蓮地質及環境考察團及日本歷史藝術文化團等，務求令學生見多識廣，拓展所學。

Learning Buddy

Academic Prefects are trained to provide academic assistance and lead the Reading Buddy Programme to uplift the learning atmosphere in school.

Overseas Study Tour

Students have ample opportunities to go abroad to experience and see the world. In the past, we have organized tours such as the New Zealand Study Tour, Historical and Cultural Study Tour to Dunhuang, Taiwan Geology and Environmental Conservation Tour, History and Arts Cultural Tour of Japan, etc.



基督教教育

Christian Education



本校秉著神的愛和聖經真理，為每位學生提供最優質的基督教全人教育。每年均設主題經文及詩歌，讓學生以此為目標，努力奮進。每天早上，均以神的話語、禱告和詩歌展開新的一天——逢週一和週五有早會，其餘的日子則以粵語、英語及普通話進行福音廣播，讓師生的靈命得以成長。

本校與九龍城浸信會緊密合作，推動校園福音工作，包括學生團契、成長營、栽培小組及福音週。此外，聖經科老師按各級學生的需要，設計校本課程，讓學生更深入明白聖經真理，竭力遵行神的旨意。



Our school provides a whole-person education based on God's love and biblical principles. Every year, theme verses and theme songs are set to guide our students. Every Monday and Friday, we begin our day with God's word, prayer and hymns in morning assembly. For the rest of the week, we have gospel broadcasting in Cantonese, English and Putonghua. Students also learn God's word through Bible lessons, Christian fellowship, nurture groups and gospel week. With God guiding us, the school helps our students live according to God's will.



校風及學生支援

School Ethos and
Student Support



為了讓學生建立與神、人和自己的相屬關係，對自己能力的肯定及自治自省的精神，本校選定3R範疇，包括：自律、責任及尊重，及六個素質作為學生全人成長的目標。這六個素質包括：自律、自發性、服務精神、學習態度、人際關係及禮貌。透過早會分享、班主任課、講座、工作坊，讓學生養成自律主動、凡事盡責、尊己立人、追求自我完善的人生態度。

本校更為各級設立不同營會活動，包括中一自強訓練營、中二、中四級成長營及中三、中五級境外考察，讓學生於活動中擴闊視野體驗及學習待人處事的應有態度。

The school provides students with opportunities and the autonomy to learn 3R, that is Reflection, Responsibility and Respect. They can achieve these when they have a trusting and respectful relationship with God, with others and with their very own selves. The school has set six personal development goals for students, namely self-discipline, self-initiative, serving attitude, learning attitude, interpersonal skills and courtesy.



藝術發展

Aesthetic Development



音樂

本校除了在課堂內灌輸音樂知識及技能外，還在課餘提供多元化的音樂活動，當中包括歌詠團、無伴奏合唱隊、敲擊樂隊、管弦樂隊，藉以培養學生對音樂的興趣，提升學生音樂鑑賞和創作能力。

本校亦積極發展英語音樂劇，曾演出多齣著名音樂劇包括「仙樂飄飄處處聞」、「屋頂上的提琴手」及「我要高飛」等，我們更自編一齣「慶祝之年」音樂劇以慶祝本校130周年校慶。台前幕後參與的同學多於300位，廣邀各界人士及中小學前來欣賞，屢獲好評；學生的藝術造詣、自信心和英語演說能力亦因而大大提升。

除此之外，本校的歌詠團及無伴奏合唱隊亦經常參與校外表演及比賽，無伴奏合唱團更於2014-2018年榮獲香港國際無伴奏合唱中學組小組合唱比賽五強，成績有目共睹。

Music

We provide various kinds of music activities beyond regular music classes including a choir, an A cappella team, a percussion band, and an orchestra. These activities aim to unleash students' potential in Music.

"The Sound of Music", "Fiddler on the Roof", "Mamma Mia!" and "Fame" are some of the musicals which our students have performed. To celebrate our 130th Anniversary, we produced our own Musical "The Year of Festival". Many primary and secondary schools joined us in the production. We were honored that the feedback was positive, and at the same time, our students' confidence in speaking English was significantly boosted.

Moreover, our school choir and A cappella team have made us proud. From 2014-2018, they entered the final five in the choir ensemble of the Hong Kong International A cappella Contest.







視覺藝術

本校提供一個整體且綜合性的課程，培養學生創造力和批判性思維，鼓勵學生發展及探索不同媒體，如繪畫、平面設計、數碼藝術、攝影、版畫、服裝設計、裝置、錄像、混合媒體、花道等。另本校致力弘揚中國傳統藝術和文化，所有高年級的視覺藝術科學生在三年高中學習生涯中，必須學習至少一種中國傳統工藝，如傳統紙紮、火龍紙紮、木工等。

近年，本校致力推展「拜師學藝」計劃，透過介紹長衫歷史及教導學生製作長衫技巧，為承傳中國服裝傳統及推廣長衫文化而努力。獲得藝術發展局嘉許，取得2016年藝術教育獎(學校組) - 優異表現獎，以表揚本校對藝術教育的貢獻。此計劃得到傳媒廣泛報導，包括：新華網、無線電視之星期日檔案及互動新聞之探古尋源、經濟日報、香港01及Roadshow等。

Visual Arts

Our holistic and comprehensive curriculum encourages creativity and critical thinking. Students are inspired to probe and find their ways in painting, graphic design, drawing, computer graphics, photography, print-making, fashion design, installation, video, mixed media, flower arrangement and so on. We especially love and respect Chinese traditional art and culture. To promote this, all senior form Visual Arts students learn at least one Chinese traditional craftsmanship, such as making the Chinese Fire Dragon, carpentry and Zhizha.

Besides, "Cheongsam Mentoring Scheme" has received the Certificate of Merit in the Hong Kong Arts Development Awards 2016 (School Division) to recognize for excellence in Arts Education and the effort in promoting Cheongsam culture. This project was reported by various media including Sunday Report by TVB, TVB iNews 'HK Historical Sites', Hong Kong Economic Times and Hong Kong 01, etc.

體育發展

Physical Development



Bravo! We won Third Place in Girls' A Grade in the Inter-school Basketball Competition 2019/20 (Division 1)

體育

為了培養學生體育精神，本校為學生提供各種體育活動培訓，如田徑隊、籃球隊、排球隊、游泳隊、長跑隊、羽毛球隊、乒乓球隊及花式跳繩隊等。

當中籃球隊、田徑隊及長跑隊為本校重點培訓之項目。籃球隊2018年躋身九龍區第一組別第四名；而田徑隊亦曾培育了多名成績斐然的運動員，包括亞洲田徑錦標賽香港代表、現役香港田徑代表隊隊員及三項鐵人香港代表。

本校著重體育活動的發展，深信透過體育訓練能提升同學的自信心，發揮團隊精神。



Sports

Our sports teams include an athletics team, basketball team, volleyball team, swimming team, cross country team, badminton team, table tennis team and rope skipping team.

All of them bring home excellent results. Our basketball team was the Third runner-up in Division One (Kowloon) in 2018. Furthermore, we have trained numerous prominent athletes who are currently representing Hong Kong in athletics and the triathlon.

We lead our students to become independent and confident through the virtue of sportsmanship and teamwork.

其他學習經歷

Other Learning Experiences



本校設有「全方位學習時段」，透過舉辦形形色色的活動，如機構參觀、戶外考察、升學講座、欣賞藝術表演、班際比賽、聯校活動等，讓學生跳出課室，涉獵不同範疇的知識。

本校亦推行社群服務計劃、生涯規劃及領袖訓練課程；課後亦提供各類興趣小組、校隊及制服團隊，促進學生均衡發展。

為了鼓勵學生發揮自治精神，本校另設有級社、學治會的選舉制度。「學生自治會」是代表學生的團體，學生從自主組織活動的過程中培養領導才能，亦從與級社緊密的合作發揮「學生領學生」的文化。本校級社戶秉承美式學制，一級一社、一生一社，加強各級學生之凝聚力。

Our school has had a Life-wide Learning Session established for several years now. Every Friday afternoon, we organize diverse activities, such as visits, field trips, professional talks, art performances, inter-class competitions, joint school functions and many other activities that allow students to learn beyond the classroom.

Every year students participate in camps of different themes, social service programmes and life planning programmes to foster their whole-person development. Various interest groups, school teams and uniform groups are also conducted after school.







近年，本校更鼓勵學生自組學會、籌備活動及設立「擴闊視野日」。在「擴闊視野日」，學生可以選擇參加老師設計或自行規劃的活動，務求令學生開闊視野，發揮潛能。

為了讓學生放眼世界，接觸不同的文化，本校每年均舉行別具特色的境外考察，包括：歐洲歷史文化音樂藝術考察、柬埔寨社區服務體驗及文化考察之旅、澳門短宣學習團、北京親子探索之旅及廣州尋根之旅等。

Form Houses and the Student Union are greatly supported by the school to highlight students' autonomy and sense of belonging. They plan and lead their own activities as a way to learn and develop leadership and problem-solving skills.

To introduce diverse culture to our students, overseas field trips are organized annually, ranging from a cultural journey to Europe, Voluntary Work and Cultural Exchange in Cambodia, a Gospel Trip to Macau, a Family Tour to Beijing, a Guangzhou Tour: Exploring our roots, etc.

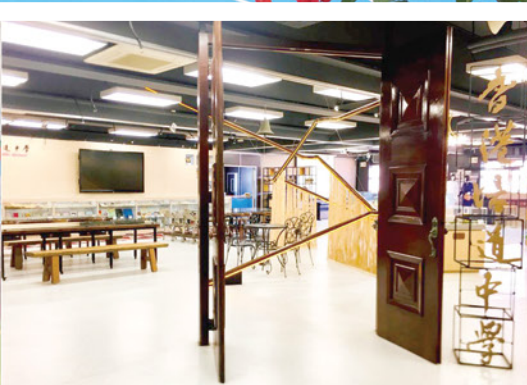
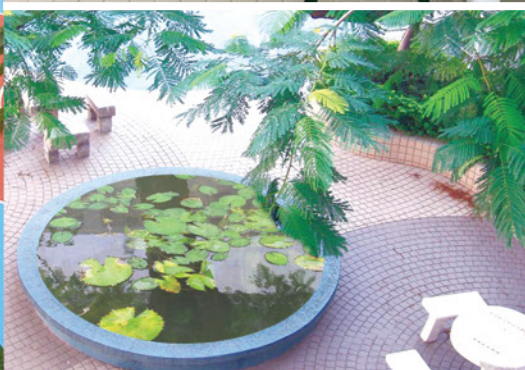
We expect our students to graduate with numerous precious experiences to pursue their dreams in the right direction.





校舍設施 Campus Facilities







香港培道中學

Pooi To Middle School

香港九龍城延文禮士道2號
2 Inverness Road, Kowloon City, Hong Kong
Tel: 2336 1706 Fax: 2337 9762 Email: ptm-info@pooito.edu.hk
<http://www.pooito.edu.hk>